

**'MELABUH AJUNG':
SIGNIFIKASI KEPERCAYAAN KOSMOLOGI DALAM PEMBENTUKAN
IDENTITI TEATER TRADISIONAL ETNIK PANTAI TIMUR SABAH
'MELABUH AJUNG':
SIGNIFICATION OF COSMOLOGICAL BELIEF IN DEVELOPING
TRADITIONAL THEATRE IDENTITY OF SABAH'S EASTCOAST**

¹Sharifuddin Zainal
²Mohd Kipli Abdul Rahman
³Mohamad Azizul Ibrahim

¹Fakulti Kemanusiaan, Seni dan Warisan, Universiti Malaysia Sabah
Shah.Zainal82@gmail.com

^{2,3}Fakulti Muzik dan Seni Persembahan, Universiti Pendidikan Sultan Idris, Malaysia
kipli@fmsp.upsi.edu.my; Azizulibrahim08@gmail.com

Tarikh dihantar: 2 Ogos 2018 / Tarikh diterima: 15 Oktober 2018

ABSTRAK

Melabuh ajung merupakan satu amalan tradisional etnik-etnik tertentu di pantai timur Sabah. Istilah *melabuh ajung* merujuk kepada amalan sembahkan jamuan yang diberikan kepada semangat, penjaga dan roh nenek moyang. Kebiasaannya, *ajung* dilabuh ke dalam air melalui persembahan ritual pengubatan bagi memastikan penyakit dan musibah yang dihadapi dapat disembuhkan. *Melabuh ajung* merupakan amalan yang mempunyai kaitan rapat dengan kepercayaan tradisional etnik terhadap alam persekitaran mereka. Hal yang demikian menjadikan amalan tersebut sebagai satu amalan tradisi yang penting dan dipersembahkan dengan tertib adat tertentu. Namun, amalan ini juga sudah semakin ditinggalkan selari dengan pemodenan budaya kehidupan dan kepercayaan etnik pengamal. Walaupun Sabah merupakan negeri yang terdiri daripada masyarakat multi-etnik dan mempunyai kepelbagaian kepercayaan serta budaya, kehadiran teater tradisional Sabah sering dipertikaikan dalam kajian bidang ilmu persembahan di Malaysia. Permasalahan kewibawaan amalan persembahan ritual sebagai sebuah teater tradisional, struktur, nilai estetika dan identiti merupakan persoalan yang sering diutarakan dalam membincangkan teater tradisional Sabah. Melalui kajian etnografi, artikel ini akan menghuraikan hubungan antara kepercayaan masyarakat etnik pantai timur Sabah terhadap unsur kosmos di persekitaran mereka dengan persembahan amalan *melabuh ajung*, dan seterusnya berfokus kepada pembentukan identiti teater tradisional etnik pantai timur Sabah melalui amalan tradisi tersebut.

Kata kunci: *Melabuh Ajung, identiti, Sabah, teater tradisional, persembahan ritual.*

ABSTRACT

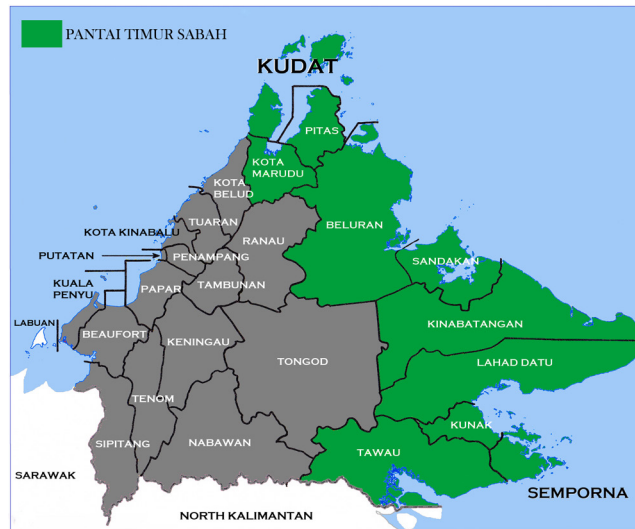
'Melabuh Ajung' is a traditional practice of offering food to the Gods by Sabah East coast ethnic. The term of 'melabuh ajung' refers to the practice food offering to the guardians and ancestral spirits. The 'Ajung' or boat is sailed into the open water in the ritual to ensure that illnesses and disasters encountered can be treated. 'Melabuh ajung' is a practice that closely associated with the healing rituals in traditional belief that is related to their environments. Hence the practice has become a very important tradition and is observed with great reverence of propriety according to customs. However, this practice has significantly decreased due to modernization, changes in life style and the beliefs of the ethnic communities. Although, Sabah is a state of multi-ethnic society rich in cultural diversity and beliefs; Sabah traditional theater is often left behind in the study of traditional performances in Malaysia. The practice of ritual performances as a traditional theater; the performance structures; the aesthetic values and the identity reflected in these performances are more than enough to establish the presence of Sabah traditional theater. Through an ethnographic approach, this paper will reveal the relationship between the Sabah east coast ethnic communities belief- towards the elements of their cosmic spaces using the 'Melabuh Ajung' ritual practice as an example of Sabah traditional theatre performance.

Keywords: *'Melabuh Ajung', Sabah, traditional theatre, ritual performances.*

PENGENALAN

Pantai timur Sabah terletak di pesisiran pantai sebelah timur negeri ini. Kawasan-kawasan pantai timur Sabah menghadap kepada dua lautan terbuka iaitu Laut Sulu dan Laut Sulawesi. Kawasan pantai timur Sabah ini terdiri daripada tiga bahagian zon di Sabah, iaitu bahagian Kudat, Sandakan dan Tawau. Pesisiran pantai timur Sabah ini menganjur dari daerah Kudat sehingga ke daerah Semporna seperti yang dilihat dalam Rajah 1. Terdapat sepuluh buah daerah yang memenuhi pesisiran pantai timur Sabah. Daerah-daerah pantai timur Sabah yang menghadap Laut Sulu ialah daerah Kudat, Kota Marudu, Pitas, Beluran, Sandakan dan Kinabatangan, manakala daerah Lahad Datu, Kunak, Tawau dan Semporna pula menghadap ke Laut Sulawesi. Mengambil kira daerah Tongod, keluasan kawasan pantai timur Sabah dianggarkan kira-kira seluas 47,733 kilometer persegi dengan populasi penduduk seramai 1,714,619 orang (Jabatan Perangkaan Malaysia, 2010). Majoriti

etnik yang mendiami kawasan pantai timur Sabah ini adalah Bajau, Suluk, Bugis, Tidung, Sungai, Idaan dan Iranun, selain etnik-etnik bumiputera yang lain (<http://www.sabah.gov.my>) (Md. Saffie Abd. Rahim *et al.*, 2012).



Rajah 1 Peta Sabah
Sumber: Pengkaji

Rajah 1 menunjukkan dengan jelas kedudukan wilayah-wilayah dan daerah-daerah yang merangkumi kawasan pantai timur Sabah. Kebanyakan aktiviti ekonomi, sosial dan sistem kepercayaan etnik pantai timur Sabah ini berpusat kepada unsur kelautan. Selain daripada berkhidmat di jabatan kerajaan dan swasta, kebanyakan etnik pantai timur Sabah menjana sumber ekonomi mereka daripada aktiviti pertanian dan menjual hasil laut. Kebergantungan penjana ekonomi etnik terhadap sumber laut ini banyak mempengaruhi budaya, rutin hidup dan sistem kepercayaan etnik pantai timur Sabah tersebut. Penangkapan hasil laut, pertanian dan perniagaan runcit kecil-kecilan merupakan sumber ekonomi yang penting dalam kehidupan masyarakat etnik pantai timur Sabah yang kebanyakannya menetap di kawasan luar bandar dan pesisiran pantai. Bentuk geografi dan kawasan tanah yang mereka diami ini menjadikan aktiviti pertanian dan menangkap ikan sebagai satu usaha bagi menjana sumber pendapatan yang sesuai. Hal ini telah membina satu hubungan kebergantungan yang erat di antara masyarakat etnik pantai timur Sabah terpilih tersebut dengan alam semula jadi dan ekologi persekitaran mereka (D. S Ranjit Singh, 2011). Hal ini dapat dilihat secara jelas melalui pengaruh sinkretisme kepercayaan animisme¹ dengan ajaran agama Islam dalam pelaksanaan amalan persembahan ritual dan teater tradisional mereka. Kepercayaan etnik terhadap semangat yang mendiami laut, darat, gunung

dan langit masih jelas kelihatan dimanifestasi melalui cara masyarakat tersebut mewujudkan bentuk persembahan ritual tradisi dan teater tradisional mereka serta elemen-elemen persembahannya.

RITUAL DAN TEATER TRADISIONAL

Seni persembahan tradisional terbentuk ekoran wujudnya kepercayaan manusia terhadap ritual yang mempengaruhi kelangsungan kewujudan mereka. Konsep ritual ini bertolak daripada kepercayaan animisme yang merujuk kepada suatu kuasa halus atau roh halus dari alam ghaib yang dipercayai menetap dalam setiap benda hidup dan bukan hidup di alam ini. Umpamanya seperti batu, gunung, binatang, tumbuhan dan sebagainya. Ritual dipercayai dapat mempengaruhi kehidupan manusia sama ada untuk tujuan positif mahupun negatif (Mohd Kipli bin Abdul Rahman, 2011). Secara positif, pelaksanaan ritual dapat memberi kesejahteraan kepada kehidupan manusia. Sedangkan dari aspek negatif, ritual lazimnya dimanipulasi dengan niat dendam serta boleh menimbulkan kecelakaan. Masyarakat tradisional melakukan ritual dalam bentuk seni persembahan dengan tujuan untuk kelangsungan kewujudan serta memohon perlindungan dan restu daripada makhluk halus bagi kesejahteraan kehidupan mereka.

Teater pula bukanlah satu istilah baharu dalam bidang seni persembahan. Mengikut perkembangan peradaban dunia di Eropah malahan di Malaysia sendiri, teater tradisi atau teater klasik sememangnya berakar umbi daripada penyembahan dan persembahan ritual. Mengambil contoh seni persembahan teater klasik tertua di dunia iaitu, teater Greek ia bermula daripada sebuah ritual persembahan yang dilakukan bagi meraikan Dewa Dynosia, dewa arak dan kesuburan bagi masyarakat Greek Kuno. Teater Greek dipersembahkan agar masyarakat Greek pada ketika itu sentiasa dirahmati dengan rezeki yang banyak tanaman menjadi subur dan memberikan hasil tuaian yang banyak (Mohd. Kipli Abdul Rahman, 2012).

Teater tradisi Malaysia juga kebanyakannya berasal dari persembahan ritual- kebanyakannya terdiri daripada ritual perubatan, ritual tolak bala, ritual kesyukuran dan memohon rezeki (Mohamed Ghouse Nasuruddin, 2000). Contoh-contoh teater tradisi Melayu yang berasakan ritual adalah Ulik Mayang, Main Putri dan Kuda Kepang. Teater tradisi yang mengandungi unsur ritual dan penyembahan yang jelas pula adalah seperti Wayang Kulit, Wayang Gedek, Mak Yong dan Menora. Teater tradisional Melayu ini menyimpan identiti dan pemikiran masyarakat pengamal dari segi ideologi persembahan dan pelaksanaan

elemen-elemen teaterikalnya. Persembahan teater ini bukan hanya sekadar untuk hiburan, tetapi juga dipersembahkan bagi kepelbagaian fungsi yang bersangkutan paut dengan keperluan kejiwaan masyarakat Melayu itu sendiri. Seperti juga teater tradisional di Semenanjung Malaysia, teater tradisional Sabah turut mempunyai sejarah asal usul perkembangan yang sama iaitu terbahagi mengikut fungsi dan kepercayaan etnik pengamal.

Walau bagaimanapun, teater tradisional di Sabah kurang mendapat perhatian sarjana dalam bidang penyelidikan seni persembahan. Sehingga hari ini hanya seorang penyelidik (Marlenny, 2014) yang telah menjalankan penyelidikan terhadap persembahan ritual etnik (*Bobolian*) dari sudut pandang bidang seni persembahan, iaitu melihat persembahan ritual sebagai satu bentuk persembahan teater tradisional Sabah. Terdapat juga dakwaan penolakan dari segelintir sarjana terhadap sudut pandang ritual tradisi ini sebagai satu bentuk seni persembahan teater yang kebanyakannya melingkari soal struktur dan konvensi. Perkara ini dapat dilihat dengan jelas melalui sorotan literatur yang telah dilakukan dalam penyelidikan menerusi kajian-kajian lepas terhadap persembahan teater tradisional di Malaysia. Melalui sorotan kajian lepas yang dilakukan, penyelidikan mendapati terdapat jurang penyelidikan dalam bidang kajian teater tradisional di Malaysia- terutamanya bentuk-bentuk persembahan teater tradisional Sabah dan Sarawak. Sehingga hari ini, hanya terdapat satu penyelidikan yang telah dijalankan oleh Dr. Marlenny Deernerwan dalam memberikan perspektif teater terhadap amalan persembahan teater tradisional di Sabah. Namun melalui analisis yang dilakukan dengan menggunakan pendekatan teori persembahan, banyak persembahan ritual tradisional Sabah ini dapat disahkan sebagai sebuah persembahan teater tradisional yang mempunyai nilai teaterikal dan estetika yang tinggi dengan pencirian identiti etnik yang unik. Pada umumnya, persembahan teater ritual tradisi etnik Sabah boleh dikategorikan kepada dua bentuk yang dibahagikan mengikut jenis dan fungsi:

1. Teater tradisi berasaskan ritual (*ritual based performances*).
2. Teater tradisi berasaskan persembahan upacara adat.

Melalui tinjauan awal dan kajian lapangan terhadap persembahan-persembahan terpilih ritual tradisional etnik pantai timur Sabah, kajian mendapati terdapat banyak ciri teater yang wujud dalam amalan persembahan ritual tersebut. Selain berada dalam tahap liminal², penyelidikan mendapati persembahan ritual tradisional ini turut mengandungi estetika teater seperti yang disenaraikan oleh Aristotle dalam elemen-elemen teaternya. Antara elemen-elemen persembahan ritual yang boleh wujud dalam konteks teater melalui analisis terhadap elemen-

elemen persembahan ritual tradisional ini adalah ruang, fungsi, struktur, peralatan atau props, pelaku dan pemain, muzik dan bunyi serta kostum. Oleh itu, kajian mendapati teater tradisional merupakan satu persembahan yang dipersembahkan oleh masyarakat etnik pantai timur Sabah bukan untuk tujuan pementasan komersial dan hiburan, tetapi dilaksanakan atas fungsi pengubatan, kelahiran, kematian, pemulihan semangat (jiwa) serta pemujaan dan sembah kepada semangat. Teater tradisional ini juga diamalkan sebagai satu kaedah pengisian kejiwaan bagi pengamal malah kepada ritual dan upacara adat tersebut itu sendiri. Persembahan teater tradisional di pantai timur Sabah ini pada kebiasaannya dipimpin oleh seorang bomoh yang terpilih untuk menjadi pengantara kepada dua alam, iaitu alam nyata (manusia) dan alam ghaib (semangat, roh, hantu, jin, saka dan orang halus). Bomoh ini mempunyai pangkat dan gelaran yang berbeza-beza mengikut kepercayaan etnik masing-masing sebagai contoh bomoh bagi etnik Dusun adalah *Boboloian* atau *Bobohizan*, *Sandro* bagi etnik Bugis, *Omboh* atau *Kelamat* bagi masyarakat Bajau Pantai Timur, *Ombok* bagi etnik Suluk, *Lumaahon* bagi etnik Murut, *Ibu Balian* bagi etnik Bisaya dan *Tabit* atau *Jomo Ngarti* bagi etnik Bajau Sama (Saidatul Nornis Hj Mahali, 2012).

Bomoh-bomoh ini mempunyai kedudukan khas dalam kehidupan masyarakat dan dilantik secara warisan keturunan atau mimpi. Mereka ini terpaksa menjaga pelbagai pantang larang dalam kehidupan seharian bagi menjaga kesucian jiwa untuk memastikan perhubungan mereka dengan makhluk dari alam ghaib sentiasa dalam keadaan baik, seterusnya menjamin ritual yang dijalankan oleh mereka berhasil. Amalan persembahan teater-ritual tradisional pantai timur Sabah banyak dipengaruhi oleh kepercayaan agama pagan. Oleh itu, terdapat banyak unsur dan elemen magis, metafizik dan kosmologi telah diterapkan dalam amalan teater tradisional tersebut dengan acuan budaya dan identiti etnik masing-masing (Marleeny, 2014). Antara elemen penting yang wajib ada dalam mempersembahkan teater tradisional etnik pantai timur Sabah ini adalah amalan *melabuh ajung*. *Melabuh ajung* adalah amalan memberikan jamuan kepada semangat yang terlibat dalam persembahan ritual bagi memastikan objektif persembahan ritual yang dilakukan tercapai.

MELABUH AJUNG

Melabuh ajung merupakan satu amalan memberikan jamuan kepada semangat. Amalan ini dilakukan sebagai satu penghormatan pengamal ritual kepada semangat metafizik yang hadir dalam membantu menyelesaikan permasalahan yang dihadapi, melalui persembahan ritual pengubatan yang telah dijalankan. Perbuatan *melabuh ajung* ini juga dilakukan bagi menjaga perhubungan antara

dua alam, iaitu alam nyata yang didiami oleh manusia dan alam metafizik yang menjadi tempat tinggal semangat, saka, pendamping, bunian dan roh nenek moyang. Melalui perbuatan *melabuh ajung* ini, jamuan diberikan bagi memenuhi permintaan dan tuntutan semangat metafizik sebagai ganti, tebusan atau ganjaran³. *Ajung* yang dilabuhkan ke laut lepas ini biasanya terdiri daripada hidangan tertentu seperti yang dinyatakan oleh ketua upacara ritual yang terlibat. Hidangan tersebut biasanya terdiri daripada campuran beberapa jenis makanan, telur, haiwan, tumbuhan serta barangan upacara yang lain seperti lilin, setinggi, kain kuning dan sebagainya. Hidangan tersebut akan diletakkan dengan tertib dalam sejenis pengangkutan air seperti perahu atau rakit untuk dilabuhkan ke laut pada hari terakhir upacara dijalankan. Senarai hidangan secara terperinci bagi setiap ritual *melabuh ajung* yang diamalkan oleh etnik-etnik pantai timur Sabah telah diperincikan seperti dalam Jadual 2. Terdapat pelbagai jenis persembahan ritual *melabuh ajung* yang dilaksanakan oleh masyarakat etnik pantai timur Sabah ini. Antara yang dapat dikesan dan dikenal pasti masih diamalkan sehingga ke hari ini adalah:

1. *Ajung Berasyik/Berajung* etnik Bajau/Samah Kota Marudu.
2. *Ajung Penansang/Mengajung* etnik Bajau Gelam-gelam, Semporna.
3. *Magbuaya* etnik Bajau Seloka Empat, Semporna.
4. *Mapandretasi* etnik Bugis, Kunak.
5. *Ajung Berlabuh* etnik Idahan Segama, Lahad Datu.

Namun, skop amalan *ajung* dalam artikel ini hanya akan difokuskan kepada tiga jenis ritual terpilih sahaja iaitu *Ajung Berasyik*, *Ajung Penansang* dan *Magbuaya*. Secara umumnya, amalan *melabuh ajung* ini boleh terdiri daripada dua bentuk persembahan ritual. Bentuk pertama adalah *melabuh ajung* sebagai acara kemuncak yang wujud dalam persembahan ritual pengubatan tradisional etnik yang lain. Contohnya *Berajung* merupakan acara kemuncak bagi ritual perubatan *Berasyik* yang dilakukan dalam skala besar yang tergantung kepada tuntutan pengubatan. *Mengajung* pula adalah acara kemuncak bagi ritual *Penansang Magdewata*. *Melabuh ajung* juga boleh berdiri sendiri sebagai sebuah acara ritual pengubatan etnik. Bentuk kedua ini mengkhusus kepada amalan *melabuh ajung* tersebut sendiri sebagai kaedah dalam ritual pengubatan etnik. Persembahan ritual pengubatan tradisional *magbuaya* dan *mapandretasi* adalah contoh kepada bentuk kedua amalan *melabuh ajung* ini. Secara umumnya, amalan *melabuh ajung* ini dipersembahkan oleh etnik pantai timur Sabah atas beberapa fungsi dan tujuan. Melalui temu bual ketika kajian lapangan dijalankan, penyelidik menemukan fungsi utama amalan persembahan *melabuh ajung*:

1. Pengubatan dan rawatan bagi sakit dan gangguan.
2. Perlindungan dan tolak bala.
3. Berniat dan membayar hajat.
4. Menebus salah dan tulah.
5. Peringatan dan ulang tahun.

Walaupun sudah mengalami modenisasi dari segi taraf dan budaya hidup, terdapat kelompok etnik pantai timur Sabah (khususnya yang tinggal di kawasan-kawasan pedalaman) yang percaya dan masih mengamalkan ritual pengubatan bagi merawat penyakit serta musibah. Kebiasaannya, *ajung* dilabuhkan bagi mengubat penyakit dan gangguan, terutamanya yang melibatkan penyakit-penyakit berpunca dari kuasa metafizik seperti keteguran, kesempukan, kegilaan dan sebagainya. *Ajung* juga dilabuh bagi tujuan merawat penyakit-penyakit fizikal oleh etnik pantai timur Sabah sekiranya perubatan moden gagal berungsi bagi merawat penyakit yang dihadapi. Hal ini terjadi hasil daripada kebimbangan mereka terhadap wujudnya gangguan makhluk metafizik yang menjadi punca kepada penyakit yang dihadapi mereka. Melalui temu bual bersama pengamal ritual *mengajung* etnik Bajau Kota Marudu, Puan Uyon binti Palapik (70), pada hari ini generasi muda yang hadir ke persembahan ritual lebih berminat untuk menjadi penonton dan menyaksikan bagaimana proses persembahan ritual dijalankan. Perkara ini turut diakui oleh anak-anak Puan Uyon yang turut sama terlibat dalam persembahan ritual tersebut.

Selain itu, *ajung* juga dilabuhkan bagi tujuan perlindungan dan tolak bala. Etnik pantai timur Sabah percaya dengan memberikan kedamaian kepada semangat, maka musibah dan bala dapat dihindari. Semangat yang dijamu dipercayai akan memberikan bantuan dan perlindungan kepada mereka dalam menghadapi musibah. Musibah dan bala yang dimaksudkan dalam konteks kajian ini adalah seperti bencana alam, kecelakaan, perbuatan khianat dan serangan musuh. *Ajung* juga akan dilakukan oleh kelompok etnik ini bagi tujuan berniat dan membayar hajat. Berniat merujuk kepada perbuatan dengan konsep nazar, manakala membayar hajat adalah merujuk kepada membayar nazar. Bagi berniat, *ajung* dilabuhkan dengan niat dan hajat tertentu, manakala bagi membayar hajat *ajung* dilabuhkan atas tanda syukur kerana perkara yang dihajati telah tercapai.

Ajung juga dilabuhkan berfungsi bagi menebus salah dan tulah. Seperti konsep *sogit*, jamuan yang diberikan merupakan satu bayaran yang dikenakan sebagai denda bagi menebus khilaf dan mungkar yang dilakukan. Kelompok etnik ini percaya salah dan tulah yang tidak ditebus akan mengakibatkan bencana dan sakit berpanjangan kepada pelaku. Pergaduhan sesama ahli keluarga dan

jiran, perbuatan sumbang, melanggar pantang keturunan adalah contoh-contoh perbuatan salah yang dilakukan oleh seseorang menyebabkan tulah berlaku. Akibatnya, pelaku akan ditimpa musibah seperti menjadi gila dan *kebusungan*. Musibah ini hanya boleh dirawat dengan melabuhkan *ajung*. Sial akan dibuang dan pesakit akan disucikan setelah *ajung* berlabuh. Perbuatan menebus salah dan tulah juga sering dirujuk sebagai berkhifatat bagi kelompok etnik Bajau Semporna. Tujuan terakhir *ajung* dipersembahkan adalah untuk memberikan tanda peringatan dan hari ulang tahun. Peringatan biasanya dilakukan setahun sekali bagi menghargai dan memperingati semangat yang mendampingi keluarga dukun *ajung*. Ulang tahun sama seperti hari peringatan dilakukan bagi menyambut hari ulang tahun semangat metafizik membuat janji dengan si pengamal (temu bual bersama Minis bin Karani dan Isnirayya binti Jamili, Kampung Panji Semporna pada 10 Februari 2017).

Walaupun berlainan ritual dan dasar pembentukan kepercayaan, terdapat banyak persamaan yang wujud dalam pelaksanaan amalan *melabuh ajung* bagi etnik-etnik pantai timur Sabah ini. Ciri-ciri persamaan ini pada fizikalnya berbeza dan dimanifestasikan dengan acuan identiti serta budaya etnik pengamal masing-masing. Walau bagaimanapun, melalui analisis perbandingan persamaan yang teliti, jalur-jalur benang identiti etnik pantai timur Sabah dalam pelaksanaan amalan *ajung* ini dapat dikeluarkan. Analisis persamaan ini dilakukan bagi mencari kesatuan terhadap elemen-elemen persembahan yang membentuk identiti teater tradisional etnik pantai timur Sabah, iaitu dengan strategi struktural yang terancang bagi mengelakkan tanggapan pluralisme terhadap identiti dan budaya etnik-etnik tersebut. Jadual 1 merupakan analisis persamaan elemen-elemen tiga persembahan *ajung* yang diamalkan oleh etnik pantai timur Sabah. Jadual ini akan menyenaraikan secara rinci elemen-elemen persembahan ritual *melabuh ajung* agar unsur-unsur kesetaraan dalam amalan *melabuh ajung* ini dapat dilihat dengan lebih ketara. Elemen-elemen pemboleh ubah ini dipilih dan dikembangkan berdasarkan empat kualiti⁴ persembahan yang disenaraikan oleh Richard Schechner melalui teori persembahannya. Menurut Richard Schechner, empat kualiti ini merupakan kualiti sepunya yang wujud dalam semua genre persembahan (rujuk Rajah 1) lalu seterusnya mengurangkan batas yang membezakan di antara setiap genre tersebut. Melalui teori persembahannya juga, Schechner terdahulu telah menggariskan beberapa genre persembahan termasuk seni persembahan teater dan ritual.



Rajah 1 Kipas persembahan (Genre)
Sumber: R. Schechner (2013)

Hal ini juga telah disokong oleh Victor Tunner (1982) dengan mengatakan ritual merupakan sebuah persembahan yang mengandungi kod dalam menggambarkan pemikiran kelompok sosial pengamal dan seterusnya merupakan sebuah drama sosial yang dipersembahkan oleh kelompok tersebut melalui perbuatan persembahan ritual mereka. Elemen-elemen dalam empat kualiti persembahan yang wujud dalam persembahan ritual ini jugalah yang menjadi panduan kepada Victor Tunner dalam meletakkan ritual sebagai sebuah persembahan drama sosial yang dilakukan oleh masyarakat sebagai sebuah persembahan dalam kehidupan mereka.

Jadual 1 Perbandingan persamaan amalan *Melabuh Ajung*

	<i>Berajung</i>	<i>Mengajung</i>	<i>Magbuaya</i>
Etnik Pengamal	Bajau/Samah.	Bajau Gelam Gelam, Semporna.	Bajau Seloka Empat, Semporna.
Jenis/Bentuk	Bahagian dalam ritual pengubatan <i>Berasyik</i> .	Bahagian dalam ritual pengubatan <i>Penansang</i> .	Berdiri sendiri sebagai ritual pengubatan <i>Magbuaya</i> .
Fungsi/Tujuan	Pengubatan dan rawatan. Perlindungan dan tolak bala. Berniat dan bayar hajat. Menebus salah dan tulah.	Pengubatan dan rawatan. Perlindungan dan tolak bala. Berniat dan bayar hajat. Peringatan dan ulang tahun. Menebus salah dan tulah.	Pengubatan dan rawatan. Perlindungan dan tolak bala. Menebus salah dan tulah. Peringatan dan ulang tahun.
Masa/Tempoh/Aturan	Atas keperluan pesakit. Tempoh persembahan: 3 hari 3 malam. Ritual dilakukan pada waktu malam. <i>Ajung</i> dilabuhkan pada malam ketiga sebelum matahari terbit.	Atas keperluan pesakit setiap awal tahun. Tempoh persembahan: 3 hari 3 malam. Ritual dilakukan pada waktu malam. <i>Ajung</i> dilabuhkan pada hari ketiga	Atas keperluan pesakit. Tempoh persembahan: 3 hari 3 malam. Ritual dilakukan pada waktu malam. <i>Ajung</i> dilabuhkan pada hari ketiga
Tempat	Rumah dukun dan pinggir pantai. <i>Ajung</i> dilabuhkan dari pinggir pantai.	Rumah <i>Kelamat</i> dan pinggir pantai. <i>Ajung</i> dilabuhkan dari pinggir pantai.	Rumah <i>Ombok</i> pinggir pantai dan laut. <i>Ajung</i> dilabuhkan dari tengah laut.

<p>Peralatan Hidangan</p>	<p>Peralatan ritual: Kain batik Kain putih, kuning dan hitam Kain sarung Setinggi Mayang pinang Air mata duyung Air kapur Kipas tangan Talam Air mata duyung Beras padi Telur ayam</p> <p>Hidangan <i>Ajung</i>: 21 biji telur 21 batang lilin 7 pinggan pulut kuning 7 pinggan putih 7 pinggan hitam Kain putih (bendera) Bunga kedondong 21 biji kuih penjaram 3 ekor ayam jantan kampung berwarna putih, hitam dan merah (hidup) Setinggi</p>	<p>Peralatan ritual: Mayang pinang Air mata duyung Kain sarung 7 jenis bunga wangi mati⁵ 7 herba wangi⁶ Limau purut, kasturi Sirih Misai kucing Beras padi huma Jagung Gula tebu hitam Minyak kelapa Lilin Setinggi Kitab <i>Begawi</i> <i>Pelot</i></p> <p>Hidangan <i>Ajung</i>: 60 pinggan pulut kuning 1 talam kecil <i>durul</i>⁷ 60 biji telur kampung 9 biji kuih penjaram besar 60 biji kuih penjaram kecil 420 biji kuih <i>pollo-pollo</i>⁸</p>	<p>Peralatan ritual: Replika buaya saiz besar dari pulut hitam Mayang pinang Beras padi Minyak kelapa Pokok pisang Telur ayam Sarung lelaki Penjaram kecil 80 biji Penjaram besar 60 biji Air mata duyung Lilin <i>Budjak</i>/lembing Setinggi</p> <p>Hidangan <i>Ajung</i>: 3 sisir pisang raja 1 replika buaya saiz kecil dari pulut putih Seekor ayam kampung jantan 3 batang tebu hitam Kuih penjaram saiz syiling 50 dijadikan sisik buaya</p>
--------------------------------------	--	---	---

Medium Ajung	Perahu	Perahu	Rakit dan Perahu
Watak	<p>Watak Nyata: Dukun 1, 6 orang Dukun pembantu, Dayang-dayang⁹ Permain muzik, Pesakit Waris pesakit Orang kampung</p> <p>Watak Metafizik: Orang Langit- <i>Orang Tinggi dan Orang Kayangan</i>. (Watak raja-raja, mempunyai kedudukan yang tinggi, semangat-semangat dari langit dipercayai mendiami gunung, angin dan awan. Perwatakan yang bersih, santun dan lemah-lembut)</p> <p>Orang Bumi (baik)- <i>Orang Kayu, Orang Pulau</i>, (Semangat ini dipercayai tinggal di tanah rata, dalam hutan dan di pulau. Mempunyai perwatakan yang lebih kasar).</p> <p>Orang Bumi (jahat) - <i>Galap</i> <i>Orang Lopak@Lupak Moro'on</i> (<i>Galap</i> dipercayai sebagai hantu air, manakala <i>Lupak</i> dan <i>Moro'on</i> merupakan semangat yang kotor. Berperwatakan jahat dan suka mengganggu. Tinggal di lopak, lembah dan kawasan terbiar).</p>	<p>Watak Nyata: <i>Kelamat</i> Dayang Permain muzik Pesakit Waris pesakit Orang kampung</p> <p>Watak Metafizik: <i>Tuan Aulia</i> (<i>Tuan Aulia</i> merupakan semangat dewa perempuan yang merupakan ketua kepada semangat-semangat haiwan di Kepulauan Bum Bum. <i>Tuan Aulia</i> boleh menjelmakan diri dalam pelbagai bentuk haiwan bergantung kepada pembawaan pesakit. Merupakan pegangan kepada <i>Ombok Rumtha</i>¹⁰ dan dipercayai mendampingi keluarga waris <i>Kelamat</i>, semangat perempuan ini akan hadir dan merasuki tubuh <i>kelamat</i> sewaktu tarian <i>Penansang</i> dijalankan. Semangat <i>Tuan Aulia</i> ini dipercayai tinggal di laut Kepulauan Bum Bum tersebut).</p>	<p>Watak Nyata: Waris <i>Ombok</i> Dayang 7 Dayang-dayang¹¹ Permain muzik, Pesakit Waris pesakit Orang kampung</p> <p>Watak Metafizik: <i>Ombok Buaya</i> (Semangat buaya yang dipercayai mendampingi keluarga waris <i>Ombok</i>. Semangat buaya ini akan hadir sepanjang proses ritual dijalankan dan dipercayai tinggal di laut Kepulauan Bum Bum).</p>

Tarian	Ngalai	Penansang	Limbaian
Jenis dan Alat Muzik	<p>Jenis muzik: <i>Terinai, Burung Sepantai</i></p> <p>Jenis alat muzik: Ideofon - Pukul</p> <p>Pemain Muzik: Dua orang Seorang penitik Seorang pemukul gendang</p> <p>Alat Muzik: Alat muzik improvisasi. <i>Gabbang</i>¹² 6 laras yang diperbuat daripada kayu hutan Pemukul dari kayu hutan. Gendang dari tin biskut besi.</p>	<p>Jenis muzik: <i>Tagungguk</i></p> <p>Jenis alat muzik: Ideofon, membranofon -Pukul dan palu.</p> <p>Pemain Muzik: Dua orang bermain kulintangan Seorang pemalu <i>tambul</i> Dua orang bermain gong Seorang penitik <i>gabbang</i></p> <p>Alat Muzik Kulintangan <i>Tambul</i>¹³ Gong <i>Inak</i> (Ibu) Gong Anak <i>Gabbang</i></p>	<p>Jenis muzik: <i>Tagungguk</i></p> <p>Jenis alat muzik: Ideofon, membranofon -Pukul dan palu.</p> <p>Pemain Muzik: Seorang pemain kulintangan Seorang pemalu <i>tambul</i> Dua orang bermain gong</p> <p>Alat Muzik Kulintangan <i>Tambul</i> Gong <i>Inak</i> Gong Anak</p>

Sumber: Pengkaji

SIGNIFIKASI KEPERCAYAAN KOSMOLOGI

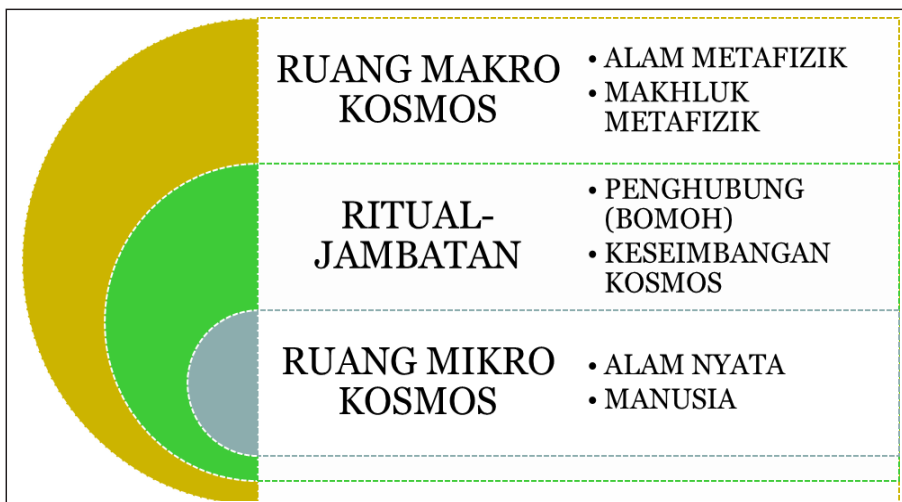
Melalui pemboleh ubah dan elemen-elemen persembahan ritual yang telah disenaraikan dalam Jadual 2, kajian mendapati bahawa amalan persembahan ritual *melabuh ajung* yang dilaksanakan oleh etnik pantai timur Sabah ini sepenuhnya bertitik tolak daripada pegangan masyarakat tersebut terhadap kepercayaan mereka kepada alam metafizik yang wujud bersama dalam persekitaran kehidupan etnik tersebut. Kepercayaan etnik terhadap kuasa metafizik ini telah dimanifestasikan dengan jelas sebagai garis panduan etnik dalam memilih barang-barang serta keperluan-keperluan persembahan yang terpusat dalam menghubungkan makhluk nyata dengan makhluk metafizik. Peralatan dan hidangan yang disediakan dalam persembahan ritual *melabuh ajung* ini kebanyakannya merupakan kod bersyarat yang perlu dipenuhi bagi memastikan permintaan-permintaan makhluk metafizik yang dirujuk dapat dipenuhi dan seterusnya ritual pengubatan dapat dijalankan. Rajah 3 menjelaskan signifikasi kosmologi dalam amalan persembahan ritual yang menjadi dasar kepada ciri-ciri persembahan teater tradisional etnik pantai timur Sabah ini.



Rajah 3 Signifikasi kosmologi dalam amalan persembahan *Melabuh Ajung*
Sumber: Pengkaji

Persembahan ritual *melabuh ajung* ini melihat perlakuan manusia dalam ruang mikro kosmos melalui konteks ruang kosmos yang lebih besar daripada dunia kehidupan mereka. Bagi memastikan ritual pengubatan ini berjaya dijalankan, bomoh yang berperanan sebagai pengantara berperanan untuk menghubungkan dua ruang kosmos, iaitu ruang mikro kosmos (alam nyata) dan ruang makro kosmos (alam metafizik). Jambatan yang menghubungkan dua ruang kosmos ini hanya dapat dihasilkan melalui kesatuan dan keseimbangan elemen-elemen kosmos yang dibina menggunakan peralatan-peralatan yang disediakan dalam persembahan ritual tersebut.

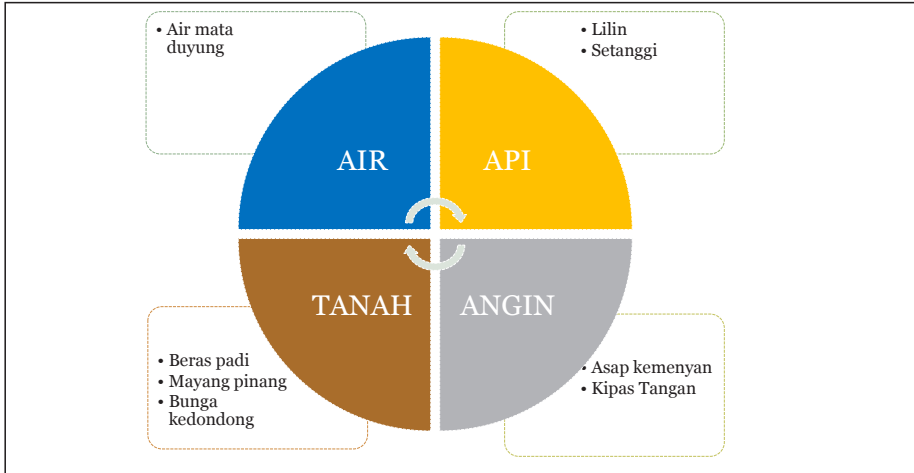
Oleh itu, peralatan dan hidangan yang disediakan dalam ritual ini menggabungkan bahan-bahan empat elemen utama kosmos iaitu api, air, angin dan tanah. Peralatan hidangan dalam ritual ini merupakan bahan yang berasaskan kepada empat elemen kosmos tersebut dan juga merupakan kod-kod bersyarat yang perlu dipenuhi bagi mendapatkan kesatuan serta keseimbangan elemen kosmos. Kesatuan dan keseimbangan elemen kosmos ini seterusnya akan menghasilkan jambatan yang menghubungkan ruang mikro kosmos dan makro kosmos. Persembahan ritual tradisional etnik pantai timur Sabah ini hanya akan dapat dijalankan setelah gerbang yang menghubungkan dua ruang kosmos ini dibuka dan komunikasi di antara dua alam dapat dilakukan. Rajah 4 menerangkan signifikasi dan peranan bomoh dalam upacara ritual sebagai pemegang kunci yang membuka pintu di antara dua ruang kosmos.



Rajah 4 Justifikasi ruang kosmos, ritual dan peranan bomoh
 Sumber: Pengkaji

Bomoh yang mengendalikan persembahan upacara ritual ini merupakan orang yang bertanggungjawab membina jambatan dalam menghubungkan dua ruang kosmos. Oleh itu, tugas-tugas yang penting bagi bomoh dalam mengendalikan upacara ritual tradisional ini adalah untuk memastikan kesemua elemen kosmos bersatu, terutamanya pada peringkat permulaan persembahan dan pengakhirannya (sewaktu *anjung* dilabuhkan) bagi memastikan keharmonian kosmos terjaga dan segala penyakit serta musibah yang datang dapat dipulihkan. Rajah 5, 6 dan 7 menerangkan bagaimana elemen-elemen props dalam persembahan ritual berperanan sebagai satu kesatuan elemen kosmos yang dilakukan oleh bomoh ketika upacara ritual dipersembahkan.

Bahan-bahan yang merupakan elemen-elemen kosmos ini merupakan kod bersyarat dan kod separa bersyarat dalam ritual yang bersignifikasi sebagai kunci-kunci yang membentuk jambatan dalam menghubungkan dua ruang kosmos. Kod bersyarat dan separuh bersyarat merupakan satu kaedah komunikasi dalam teater yang dibentuk melalui sistem komunikasi teater dan sistem tanda teater. Sistem komunikasi dan sistem tanda teater ini adalah satu sistem yang menentukan bagaimana elemen-elemen persembahan teater dipilih melalui sistem kepercayaan yang dibentuk oleh kelompok pengamalannya.



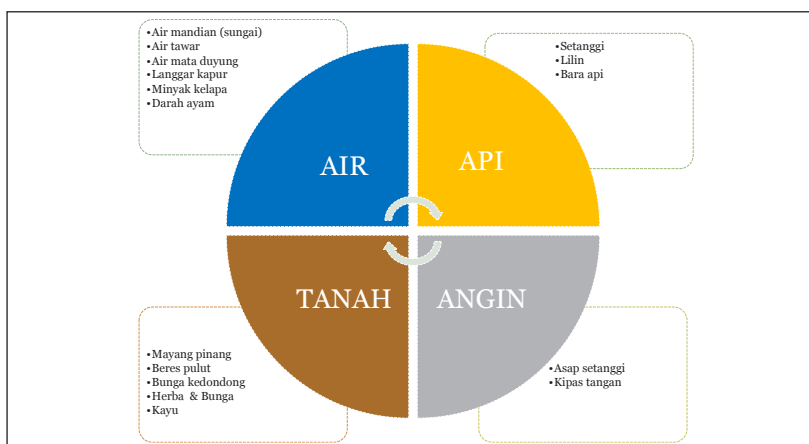
Rajah 5 Keseimbangan elemen kosmos (permulaan)

Sumber: Pengkaji

Jadual 5 menunjukkan kesatuan elemen kosmos yang berlaku pada permulaan ritual. Kesatuan kosmos yang pertama ini dilakukan oleh bomoh bagi membina jambatan dan membuka pintu kosmos yang menghubungkan di antara dua ruang kosmos. Perbuatan ini selain daripada bertujuan membuka pintu kosmos, juga dilakukan sewaktu persembahan sebagai undangan kepada semangat dan makhluk metafizik untuk hadir menyertai persembahan yang dijalankan tersebut. Semasa proses menjemput ini, bomoh biasanya akan mengasapkan mayang pinang dengan asap daripada setanggi yang dibakar sambil menyembur mayang pinang tersebut dengan wangian air mata duyung. Selain daripada itu, hidangan kuih penjarang, kipas tangan, lilin, beras padi dan bunga-bunga serta telur ayam akan disediakan dalam dulang yang menjadi sajian. Selepas proses mengasap mayang pinang dan mewangi dijalankan, bomoh akan menabur beras kuning di kawasan persembahan ritual bagi mengalu-alukan kedatangan semangat. Semangat ini juga dialu-alukan dengan hidangan dalam dulang yang telah disediakan sambil diiring dengan paluan muzik sebagai tanda kehadiran semangat dan upacara ritual sedang dimulakan.

Keseimbangan elemen kosmos ini sentiasa dipastikan sepanjang proses ritual berlangsung. Melalui kajian lapangan yang telah dilakukan secara berterusan sepanjang April 2017 sehingga Ogos 2018 terhadap beberapa bentuk ritual etnik pantai timur Sabah terpilih mendapati hidangan yang berada dalam dulang sajian dan peralatan-peralatan yang digunakan upacara pada hari pertama hendaklah disimpan dengan baik kerana akan digunakan semula sepanjang tiga atau tujuh hari upacara ritual tradisional ini dipersembahkan. Menurut informan

yang ditemu bual, sekiranya salah satu barang diganggu, dibuang atau hilang proses persembahan dianggap sebagai gagal dan sakit tidak dapat dipulihkan. Terdapat pertambahan-pertambahan peralatan yang juga dilakukan semasa proses pengubatan ritual ini dilakukan dan bergantung kepada tuntutan semangat serta roh nenek moyang yang hadir membantu proses ritual tersebut. Penambahan peralatan ini juga menurut informan bergantung kepada berat sakit atau masalah yang ditanggung pesakit. Semakin berat sakit pesakit, semakin rumit masalah yang perlu diselesaikan pada kebiasaannya akan mengakibatkan semakin banyak peralatan tambahan yang perlu disediakan. Rajah 6 menunjukkan kesatuan elemen kosmos yang berlaku ketika proses upacara dijalankan. Peralatan-peralatan yang digunakan oleh bomoh masih berperanan menyatukan elemen-elemen kosmos dan mengekalkan keseimbangannya. Hal ini dilakukan bertujuan untuk memastikan semangat terus kekal dalam upacara dan seterusnya tujuan persembahan dapat dicapai.



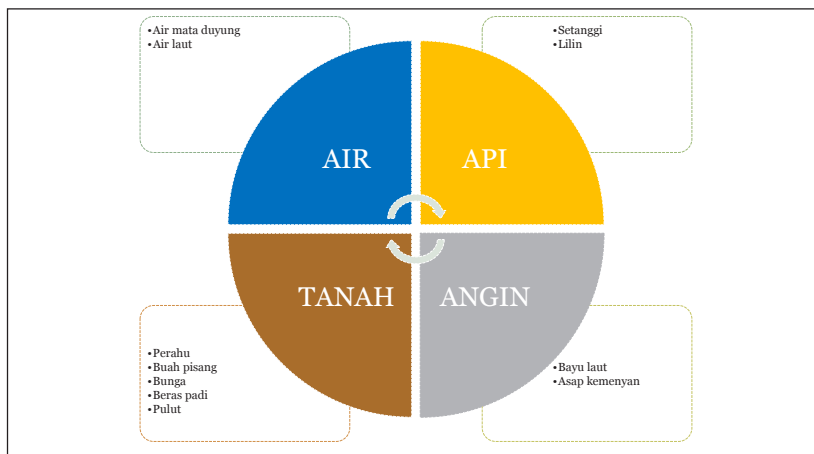
Rajah 6 Keseimbangan elemen kosmos (pertengahan)

Sumber: Pengkaji

Pemusatan persembahan terhadap kesatuan empat elemen kosmos dalam upacara persembahan ritual tradisional ini jugak akan tetap dipastikan sehingga berakhirnya persembahan upacara ritual yang dijalankan. Setiap penggunaan elemen bahan yang menjadi kod bersyarat sepanjang upacara dilakukan adalah berpusat kepada kepercayaan masyarakat pengamal kepada kuasa yang dimiliki oleh bahan-bahan yang terdiri daripada empat unsur kosmos seperti yang telah ditekankan. Peralatan upacara tertentu seperti mayang pinang menjadi satu bahan yang penting digunakan bomoh untuk pelbagai fungsi sepanjang upacara ritual dipersembahkan daripada mula sehingga hari terakhir. Mayang pinang telah digunakan sebagai peralatan utama dari unsur tanah direnjiskan dengan air

wangi dari unsur air dan diasapkan dengan setanggi dari unsur api dan angin, Ia dipercayai menjadi medium yang menghubungkan dua dimensi kosmos ini. Oleh itu, mayang pinang yang sama pada kebiasaannya akan digunakan dari bermulanya persembahan hingga tamat oleh bomoh yang menjalankan persembahan ritual ini. Sebagai penutupnya, mayang pinang bersama bahan-bahan tuntutan semangat yang lain akan dijumpakan ke laut sebagai simbolik membuang sakit dan sial yang dihadapi oleh pesakit. Perbuatan ini juga merupakan sebuah simbolik kepada masyarakat etnik bagi menghantar pulang semangat yang datang membantu sepanjang persembahan upacara tersebut.

Perbuatan mengajung bahan-bahan persembahan yang dituntut semangat dilakukan juga sebagai tanda terima kasih dan penghargaan masyarakat pengamal kepada semangat dan roh nenek moyang yang membantu mereka bukan sahaja dalam konteks persembahan ritual pengubatan tersebut tetapi dalam seluruh aspek kehidupan yang dijalani oleh mereka. Mengajung adalah satu simbolik terhadap keharmonian kosmos yang telah dihasilkan oleh persembahan ritual yang dijalankan dan merupakan satu tanda pendamaian yang telah diciptakan antara dua dimensi kosmos. Pendamaian yang terhasil melalui perhubungan yang terbina antara manusia dan semangat serta roh nenek moyang dalam persembahan ritual yang dipersembahkan. Kesatuan elemen kosmos ini merupakan satu hal yang penting dan mempunyai signifikasi yang kuat dalam persembahan ritual *melabuh ajung* bagi memenuhi tuntutan kepercayaan masyarakat etnik terhadap dunia di sekelilingnya. Kepercayaan yang bertunjang daripada kepercayaan pagan ini pada dasarnya menuntut agar masyarakat etnik menjaga hubungan baik mereka dengan alam sekitar dan merupakan makhluk berjiwa atau menjadi kediaman makhluk-makhluk metafizik.



Rajah 7 Keseimbangan elemen kosmos (pertengahan)

Sumber: Pengkaji

KESIMPULAN

Ritual tradisional yang dipersembahkan oleh etnik pantai timur Sabah ini berpusat pada kepercayaan mereka terhadap alam metafizik serta ruang makro kosmos yang dikongsi oleh mereka dan makhluk dari alam metafizik tersebut. Mereka percaya perhubungan dan keharmonian di antara dua alam ini harus sentiasa dipelihara bagi mengekalkan kesejahteraan dalam kehidupan kedua-dua alam tersebut. Keharmonian tersebut pula hanya boleh dicapai dengan keseimbangan dan kesatuan kosmos. Hal ini telah memberikan satu pengaruh yang besar terhadap perlakuan mereka khususnya dalam menjalankan persembahan ritual *melabuh ajung* yang berpusat dengan matlamat untuk menyatu dan menyeimbangkan unsur-unsur kosmos. Oleh itu, kajian mendapati kepercayaan etnik terhadap kosmologi bersignifikasi dalam membentuk identiti teater tradisional etnik pantai timur Sabah.

Rajah 7 menerangkan perhubungan dan signifikansi kepercayaan kosmologi masyarakat etnik dalam ritual *melabuh ajung* sebagai sebuah dasar konseptual kepada identiti teater tradisional etnik pantai timur Sabah ini. Secara ringkasnya, penyelidikan ini mendapati kepercayaan kosmologi etnik adalah satu elemen utama yang menjadi faktor penentu kepada elemen-elemen persembahan ritual *melabuh ajung*. Seterusnya sebagai bentuk dasar dan bentuk asal persembahan teater tradisional, ritual tradisional yang diamalkan masyarakat etnik ini pula merupakan satu asas yang bersignifikasi sebagai dasar kepada identiti teater tradisional tersebut. Kitaran perhubungan di antara kepercayaan kosmologi, persembahan ritual dan identiti persembahan teater tradisional etnik pantai timur Sabah ini dapat dijelaskan dan dibacakan melalui kod-kod yang terhasil dalam struktur sosial masyarakat pengamal tersebut



Rajah 7 Metafora pusat teater tradisional etnik pantai timur Sabah
 Sumber: Pengkaji

Rajah 7 menunjukkan bagaimana *ajung* yang dilayarkan semasa persembahan ritual tradisional ini merupakan satu metafora pusat yang mempunyai nilai estetika persembahan teater yang sangat kuat. *Mengajung* adalah satu perbuatan konstruktif yang diamalkan oleh masyarakat etnik ini yang menggambarkan keseluruhan kepercayaan kosmologikal etnik pengamal. Kepercayaan ini memandu mereka untuk menjalani kehidupan seharian mereka dan mempersembahkan teater tradisional mereka.

NOTA

- ¹ Sebelum kedatangan agama Islam dan Kristian, etnik pantai timur Sabah berpegang kepada kepercayaan animisme. Masyarakat etnik ini percaya kepada makhluk metafizik (seperti semangat dan roh nenek moyang) yang mendiami laut dan darat. Masyarakat etnik juga percaya bahawa makhluk-makhluk metafizik ini perlu didamaikan bagi kesejahteraan hidup mereka. Majoriti etnik juga percaya semangat yang baik datang dan tinggal dalam laut.
- ² Liminal merupakan satu tahap perubahan bentuk ritual. Menurut Victor Tunner, sesebuah persembahan ritual akan berada dalam tahap liminal sebelum mencapai tahap liminaliti, iaitu tahap persembahan ritual bertransformasi sebagai sebuah bentuk persembahan yang lain. Dalam tahap liminal, pengamal bebas mendefinisikan ritual amalan mereka dalam perspektif yang berbeza-beza.
- ³ Ganti adalah seperti konsep *sogit* atau denda, biasanya bagi memenuhi kekurangan dan kelemahan. Tebusan adalah menyerupai konsep bayaran seperti membayar sejumlah nilai bagi mendapatkan kembali sesuatu, manakala ganjaran adalah seperti konsep hadiah dan pengeras.
- ⁴ 4 kualiti persembahan: “*special ordering of time, a special value attached to objects, non-productivity in terms of goods, and rules*” (Schechner, 2013).
- ⁵ Mawar, melati, kekwa, kemboja, tulip, arum dalu (*jasmine*) dan sundal malam.
- ⁶ Serai, pandan, cekur, dukung anak, selasih, patawali dan sirih.
- ⁷ Sejenis dodol.
- ⁸ Sejenis cucur yang diperbuat daripada tepung beras.
- ⁹ Dayang dan Dayang-dayang merupakan pembantu kepada dukun yang mengetuai upacara ritual. Dayang adalah orang-orang yang dipilih semangat metafizik melalui dukun. Dayang berfungsi dalam upacara ritual sebagai orang yang menyediakan hidangan dan peralatan ritual. Selain daripada itu, dayang juga berperanan sebagai penterjemah yang menterjemahkan kata-kata dukun kepada pesakit dan waris pesakit ketika dukun sudah dimasuki oleh semangat. Dayang berperanan dalam mengawal dan memimpin upacara ketika dukun berada dalam keadaan luar sedar. Pada kebiasaannya, dayang akan dipilih untuk menjadi waris yang memegang semangat dan meneruskan upacara ritual tersebut apabila dukun sudah tidak lagi berupaya menjalankan upacara ritual tersebut atau meninggal dunia.
- ¹⁰ *Ombok Rumiha* dipercayai merupakan waris *Kelamat* pertama di Kepulauan Bum Bum, Semporna.
- ¹¹ Dayang-dayang bagi upacara ritual *Magbuaya* terdiri daripada gadis perawan yang belum datang bulan. Selain ditugaskan untuk mencuri air bagi persembahan ritual tersebut, dayang-dayang ini akan memulakan tarian ketika muzik *tanggunguk* dimainkan bagi menyeru semangat.
- ¹² *Gabbang* merupakan sejenis zilofon yang diperbuat daripada kayu.
- ¹³ Merupakan sejenis gendang.

RUJUKAN

- Jennings, S. (1995). *Theatre, ritual and transformation (The Senoi Temiar)*. London: Routledge.
- Md. Saffie Abd. Rahim *et al.* (2012). *Bajau pantai timur Sabah*. Universiti Malaysia Sabah.
- Mohd. Kipli Abdul Rahman. (2009). *Mabuk mistikal: Semiotik metafizik dalam kuda kepang mabuk*. Pulau Pinang: Penerbit USM.
- Mohd. Kipli Abdul Rahman. (2012). *Sinkritisme dalam wayang wong Johor*. Pulau Pinang: Penerbit USM.
- Mohd. Sulaiman Hj. Yasin. (1984). *Pengantar akidah*. Kuala Lumpur: Dewan Bahasa dan Pustaka.
- Osman Bakar. (1994). *Perspektif kosmologi tasawuf dalam pemikiran kosmologi Melayu*. Kertas kerja dibentangkan dalam Seminar Antarabangsa Kosmologi Melayu. Akademi Pengajian Melayu, Universiti Malaya, Kuala Lumpur, 24–26 Januari 1994, hlm. 639.
- Saidatul Normis Hj. Mahali. (2012). *Bajau pantai barat, Sabah*. Kota Kinabalu: Universiti Malaysia Sabah.
- Saidatul Normis Hj. Mahali. (2013). *Nilai dan norma masyarakat di Sabah*. Kota Kinabalu: Penerbit UMS.
- Sopher, D. E. (1965). *The sea nomads: A study based on the literature of the maritime boat people of Southeast Asia*. Singapore.
- Schechner, R. (1993). *The future of ritual*. London: Routledge Publisher.

Internet

<http://www.sabah.gov.my>